



**PASHTO – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**PACHTO – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**PASHTU – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Thursday 13 May 2010 (afternoon)

Jeudi 13 mai 2010 (après-midi)

Jueves 13 de mayo de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

یوازي پر یوه متن باندې خپله تبصره ولیکئ. دا ضروري نه ده چې سمبال شویو لارښودو پوښتنو ته مستقیم ځواب وواياست. خو سره له دې که ستاسو خوښه وي، له هغوی نه کار اخیستلای شئ.

## ۱- الف (نثر)

### سفر

- شپه تیاره وه. لاره اوږده کڼدو کپر او دومره کړلېچنه وه چې موټر د هرې ټالې سره به د سورلیو له خولې نه بې اختیازه د «خدايه، خير کې» چیغه وتله. موټر هم داسې بې باکه او گړندی روان و چې تا به ویل درېور د سورلیوله ژوند سره لوبې کوي. ډېر اوږد او لوی موټر و. په سورلیو کې سپین ږیري، خلیمیان، ماشومان او پوره کورنۍ رایو ځای شوې وې.
- سفر اوږد و او ټول پردیسان په دې هم نه پوهېدل چې کله او څنگه به منزل ته ورسېږي.
- 5 د شپې په توره تیاره کې دغه اوږد سفر له خطر نه خالي نه و او د درېور بې باکه او تیز چلند خو نور هم خطرناک کړی و. لاره هم اوږده او گډوډه وه چې هره گړۍ د موټر د اوږېدو خطر موجود و. ناستو سورلیو اوس د خپل ځان اختیار نه درلود او یوازي د درېور په ارادې پورې تړلی وو. سورلی ټولې وېرېدلې خو یوازي په مخکیني سیت کې ناست څو کسان د درېور په شان وو چې د هغه د تېز او بې باکه چلند ستاینه به یې کوله او د هغه په څېر به یې په نورو سورلیو پورې په کټ کټ خنډل او په درېور باندې به یې هره شېبه شاباش وایه. داسې برېښېده چې زمونږ د ټولو سورلیو اختیار د دغه کسانو په 10 واک کې هم و.
- کله چې د موټر رفتار نور هم پسې تېز شو زمونږ له منځ نه یو سپین ږیری هغه ته د آرام تگ وویل خو د مخکیني سیت یو تن هغه په خوله کې وواهه او په ځای یې غلی کېناوه. یو بل غږ کړ چې که چرغونه دې خراب شي نو بیا خو به په دې دښته کې د لېوانو خوراک شو. خو هغه هم د درېور او د هغه خواته کسانو له مسخرو او خندا نه تنگ شو، نو وې ویل چې دا به ښه وي چې خدای یاد کړو چې سفر مو په خیر شي. خو هغه هم یو تن په خوله کې وواهه او وې ویل چې دا خو 15 جومات نه دی، یو بل د موټر د اوږېدو له خطر نه اندېښنه ښکاره کړه خو په هغه باندې یې دومره وخنډل چې بیا بل چا خبرې ته ځان جوړ نه کړ او هر چا خپله خبره په خپل زړه کې تېروله.

د شپې په تور تم او ورانه ويجاړه لار کې زمونږ موټر په تېزۍ روان و او هر مسافر له خدايه د خپل ژوند خيريت دعا کوله. اوږده لاره، توره شپه او دروند موټر د ټولو مسافرو وجودونه له وېرې او وهم نه لرزول. اوس نو يوازي درېور او د مخکني سيټ ناستو کسانو خبرې کولې او نورې سورلي داسي چوپ او غلی ناستي وې چې د خپل ژوند لحظي يې شمارلي. 20 خدای خبر چې څومره سفر به مو کړی و، څومره ورانه او ويجاړه لار به مو وهلې وه چې ناڅاپه گرز شو او چې موټر دوه درې سرکوندي وخورلي نو بيا مو سترگي پټې شوې او له يو بل نه خبر نه شولو.

“ملالی” شپږم کال لومړۍ گڼه، د ۲۰۰۷ کال د فبرورۍ مياشت، ۴۲ مخ.

۱ - غور وکړئ چې آیا ددې داستان لپاره ټاکل شوی عنوان دده له مضمون سره مطابق دی؟

۲ - په داستان کې ترسیم شوي د کیسه کوونکي، درېور او نوروسیمگانو په مینځ کې د مناسباتو د څرنگوالي په هکله تبصره وکړئ.

۳ - په دې نثر کې کارول شوي هغو ادبي صنایعو په اړه تبصره وکړئ چې لوستونکو ته یې د داستان په احساساتي توگه د ادراک کولو زمینه برابروي.

۴ - د داستان جوړښت څرنگه دده د مضمون د افاده کولو لپاره مرسته کوي؟

## ۲- ب (نظم)

## خوشحالخان خټک

- 5      چه می زړه پر ښه کېده له واورو بد شه،      ښه خو دا چه اوس یوازی د احد شه.  
 که ژوندون د خلقو دا دی چه لیده شی،      ښه وماته مری خلقه د لحد شه.  
 د دنیا یاران می ولیدل په سترگو،      هر سری ځما په سترگو لکه دد شه.  
 نه حیا شته نه وفا شته نه خپلوی شته،      خلق واره په معنی لکه مرتد شه.  
 5      چه یې نن گانده<sup>۱</sup> له ما سره خپل قوم کا،      مگر دا جور له قومه په احمد شه.  
 تفحص د تورو سپین نشته په چا کېښی،      د همه عالم په سترگو کېښی رمد<sup>۲</sup> شه.  
 نور به چا ته یادوم چه رد گمراه دی،      چه پیدا ځما له ځانه خلق رد شه.  
 فرزندان چه می له کېږی نه پیدا دی،      پوخ ځما له ناخلفو نه کېږ<sup>۳</sup> شه.  
 په طالع په بخت د مال و ملک څښتن دی،      بخت هغه دی چه په بخره د بخرد<sup>۴</sup> شه  
 10      له هغه بخته ځما توره بلا ده      چه له هره ناهمواره په مدد شه.  
 چه د پلار له ځانه ښه خویه پیدا شی      ته به وایې چه ژوندون یی مجدد<sup>۵</sup> شه.  
 چه قابل یی پیدا نه شی په اولاد کېښی      که هزار خویه د پلار وی بی ولد شه.  
 د بهار گلونه هیڅ دی چه تېرېږی،      ښه هغه وماته گل دی چه سرمرد<sup>۶</sup> شه.  
 که په ذات کېښی د خوشحال آل و اولاد شته،      په صفات کېښی لم یلد و لم یولد شه.  
 15      یخ د نمر و تاوته نه دری خوشحاله!  
             په دا څه چه یو څو ورځی منجمد شه.

کلیات خوشحال خان خټک، پېښور، ۱۹۶۰، ۱۷۱-۱۷۰ مخونه.

<sup>۱</sup> سبا  
<sup>۲</sup> د سترگو مرض  
<sup>۳</sup> ځگر، اینه  
<sup>۴</sup> هوښیار  
<sup>۵</sup> نوی، سردوباره  
<sup>۶</sup> همیشگی، دایمی

- ۱- په دې غزله کښې لوستونکو ته د شاعر پیغام څه دی؟
  - ۲- ددې نظم هغه ادبی ښېگڼې او صنایع تشریح کړئ چې د اثر د پیغام یې لوستونکو ته د رسولو زمینه برابره کړې ده.
  - ۳- په دې اړه تبصره وکړئ چې په دې غزله کښې د شاعر سیما څرنگه ده د اولادونو د سیما گانو په تضاد ترسیم شوی دی.
  - ۴- دا تشریح کړئ چې د شعر جوړښت دده د مضمون په افاده کولو کښې له شاعر سره څرنگه مرسته کړې ده؟
-